***Проект контракта для не резидентов РУз.***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Контpакт №**    **г. Бухара от «\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_ 2022г.** | **Contract №**  **Bukhara City dd. «\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_ 2022** | |
|  |  | |
| Компания «\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_», (СТРАНА), в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, действующего на основании Устава, именуемая в дальнейшем **Продавец**, с одной стороны и ООО «Бухарский НПЗ», Республика Узбекистан, именуемый в дальнейшем **Покупатель**, в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, действующего на основании доверенности № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ от \_\_.\_\_.202\_\_г., с другой стороны заключили настоящий контракт о нижеследующем: | Company «\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_», (A country), in the person of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, acting on the based on the ground of Charter, hereinafter referred to as the **SELLER** on one side and the «Bukhara Oil Refinery» LLC, Uzbekistan, in the person of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, acting upon the power of attorney № \_\_\_\_\_\_\_ from \_\_.\_\_.202\_\_, hereinafter referred to as the **BUYER** on the other side, have concluded the present contract as follows: | |
| **1. ПРЕДМЕТ КОНТРАКТА.** | **1. SUBJECT OF CONTRACT.** | |
| 1.1. **Исполнитель** обязуется поставить, а **Покупатель** принять и оплатить Товар, указанный в Приложении №1, являющейся неотъемлемой частью контракта. | 1.1. The Contractor undertakes to deliver, and the Buyer to accept and pay for the Goods specified in Appendix No. 1, which is an integral part of the contract. | |
| 1.2. Спецификация на поставляемый Товар указана в Приложении №1 к настоящему контракту, являющемся его неотъемлемой частью.  1.3. Страна происхождения Товара указана в Приложении №1 к настоящему Контракту.  1.4. Производитель Товара указан в Приложении № 1 к настоящему Контракту.  1.5. Код ТНВЭД Товара указан в Приложении №1 к настоящему Контракту.  1.6. Базис поставки - \_\_\_\_\_\_\_ (согласно Инкотермс 2010).  1.7. Товар является новым, ранее не использованным, не эксплуатируемым, не восстановленным, не снятым с производства и не является выставочным образцом, год выпуска - не ранее 2022г. | 1.2. Specification to the goods being delivered is given in the Appendix №1 to the present contract, which is the integral part of the contract.  1.3. Country of origin of the Goods specified in Annex №1 to the present Contract.  1.4. Manufacturer of the Goods specified in Annex №1 to the present Contract.  1.5. HS code of the Goods specified in Annex №1 to the present Contract.  1.6. The delivery basis is \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (INCOTERMS 2010).  1.7. The Goods are new, not used, not restored, not taken out of production and is not an exhibition model, the year of release is not earlier than 2022. | |
| **2. ЦЕНЫ И ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ КОНТРАКТА** | **2. PRICES AND TOTAL VALUE OF THE CONTRACT** | |
| 2.1. Общая сумма контракта составляет \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (Сумма прописью) **(валюта платежа -\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_).**  Цена товара по позициям дана в Спецификации к контракту. | 2.1. The total amount of the Contract is  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (Amount in words) **(currency – \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_).** Itemised prices are specified in Specification to the Contract. | |
| 2.2. Цены твердые и не подлежат изменениям в период действия контракта. | 2.2. The prices are firm and not subject to any alterations throughout the period of the present Contract. | |
| 2.3. Цены понимаются в \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, (“ИНКОТЕРМС-2010”) и включают стоимость упаковки, погрузки, маркировки, страховки, доставки. | 2.3. Prices are understood as \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  (“INCOTERMS-2010”) and include cost of packing, loading, marking, insurance, delivery. | |
| **3. УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ** | **3.TERMS OF PAYMENT** | |
| 3.1. Оплата за поставку ТОВАРА в размере 100% общей суммы по настоящему Контракту будет производиться **Покупателем** в \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_посредством безотзывного неделимого документарного аккредитива. Аккредитив открывается в банке **Покупателя** после регистрации настоящего контракта в уполномоченных органах Республики Узбекистан в установленном порядке сроком действия на \_\_\_\_\_календарных дней с правом досрочной отгрузки и авизуется банком **Продавца.**  3.2. Оплата производится за счет собственных средств Покупателя. | 3.1. Payment for the GOODS delivery at the rate of 100% from total sum of present contract will be occurring by **BUYER** in \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ by means of a Documentary Irrevocable non Divisible Letter of Credit. Letter of Credit opens in SELLERS bank after registration of the present contract by state authorities of the Republic of Uzbekistan in due order with validity of \_\_\_\_\_\_\_\_ calendar days with the right to ship earlier and is advised by the SELLERS bank.  3.2. Payment is made at the expense of the Buyer's own funds. | |
| 3.3. **Все** банковские **комисси**и и расходы по аккредитиву на территории **Республики Узбекистан** оплачиваются **Покупателем.** В**се** банковские комиссии и расходыпо аккредитиву вне территории страны **Покупателя** оплачиваются **Продавцом.** | 3.3. All expenses and commissions in the territory of Uzbekistan connected with accomplishment of present contract are born by the **BUYER**, all expenses and commissions, including reimbursement bank charges, which are not in the country of the **BUYER,** connected with accomplishment of present contract are born by the **SELLER**. | |
| 3.4. Открываемый аккредитив должен иметь указание на его подчинение «Унифицированным правилам и обычаям документарных аккредитивов» (Публикация Международной Торговой Палаты UCP № 600, Франция, Париж – 2007 г.), должен быть неделимым | 3.4. The opened Letter of Credit must have a reference to being opened in accordance with “Unified Customs and Regulation of Documentary Credits” (Edition of International Chamber of Commerce. UCP No 600, France, Paris-2007) and must be non dividable | |
| 3.5. Текст заявления на открытие аккредитива должен быть направлен **Продавцу** на согласование. | 3.5. The Application of the Letter of Credit must be sent to the BUYER prior to its opening for approval. | |
|  |  | |
| 3.6. Продавец производит снятие денежных средств с аккредитива на основании следующих документов:   * 1 оригинал и 2 копии инвойса; * 1 оригинал и 2 копии упаковочных листов; * 1 ксерокопия транспортной накладной на поставку товара с копией отметки таможенной службы Республики Узбекистан о прибытии товара в пункт назначения. * 1 ксерокопия Сертификата происхождения Товара | 3.6. The SELLER effect payment from the Letter of Credit against presentation of the following documents:  - 1 original and 2 photocopies of invoice;  - 1 original and 2 photocopies of packing lists;  - 1 photocopy of the bill of lading for the delivery of goods with a copy of the stamp of the Customs service of the Republic of Uzbekistan on the arrival of the goods at the destination.   * 1 photocopy of Certificate of Origin. | |
| 3.7. Частичные отгрузки Товара не разрешены. | 3.7. Partial delivery of the GOODS is not allowed. | |
| 3.8. Досрочная отгрузка разрешена.  3.9. Перегрузка разрешена | 3.8. Prior delivery is allowed.  3.9. Transshipment is allowed. | |
| **4. УСЛОВИЯ И СРОКИ ПОСТАВКИ** | **4. DELIVERY TERMS AND DATES** | |
| 4.1. Сроки поставки Товара по настоящему контракту составляет \_\_\_\_\_\_ календарных дней с даты открытия **Покупателем** аккредитива.  4.2. Срок отгрузки Товара по настоящему контракту в течение \_\_\_\_\_\_ календарных дней с даты открытия **Покупателем** аккредитива. | 4.1. GOODS delivery time on this Contract is \_\_\_\_ days from the date of Documentary Credit opening by the BUYER.  4.2. GOODS shipment time on this Contract within \_\_\_\_\_\_\_ calendar days from the date of Documentary Credit opening by the BUYER. | |
| 4.3. Датой поставки товара считается дата поступления товара в пункт назначения согласно п. 1.1. и определяется по штампу таможенных органов Республики Узбекистан. | 4.3. Goods Delivery date is date of Goods arrival to the destination point according to item 1.1 and it is defined on a stamp of customs bodies of Republic Uzbekistan. | |
| 4.4. В случае задержки любого из платежей поставка задерживается на срок задержки. | 4.4. In case of any payment delay the delivery is delayed for the period of non-payment. | |
| **5. УПАКОВКА** | **5. PACKING** | |
| Данное оборудование должно поставляться в экспортной упаковке, соответствующей характеру каждого типа оборудования. | The equipment shall be delivered in export packing suitable for the type of the equipment to be delivered. | |
| Продавец несет ответственность перед Покупателем за порчу, повреждение или поломку оборудования вследствие ненадлежащей упаковки. | The Seller shall be held liable to the Buyer for any damage, injury or breakage occurred to the equipment due to improper packing. | |
| **6. МАРКИРОВКА** | **6. MARKING** | |
| Ящики для упаковки оборудования должны иметь маркировку с трех сторон: на двух противоположных сторонах и сверху.  Груз, не упакованный в ящики, маркируется с двух противоположных сторон. | The cases in which the equipment is packed shall be marked on three sides on two opposite lateral sides and on the top side.  The goods, which is not packed in cases, shall be marked on two opposite sides. | |
| Маркировка должна выполняться четко, несмываемой краской, на английском и русском языке и содержать следующие сведения:  **Грузополучатель**  **Контракт №**  **Ящик №**  **Вес брутто**  **Вес нетто** | The marking shall be clearly done with non-washable paint, both in English and in Russian is to include the following data:  **Consignee**  **Contract №**  **Case №**  **Gross weight**  **Net weight** | |
| Ящики с оборудованием, нуждающиеся в особо осторожном обращении, должны быть дополнительно маркированы следующим образом:  **Осторожно**  **Верх**  **Не кантовать**  **Не бросать**  **Держать в сухом месте** | The packages which need special handling are to have the additional marking:  **Handle with** **care**  **Top**  **Do not turn over**  **Do not drop**  **Keep in dry place** | |
| **7. ИЗВЕЩЕНИЕ ОБ ОТГРУЗКЕ И**  **ОТГРУЗОЧНЫЕ ДОКУМЕНТЫ** | **7. NOTIFICATION OF SHIPMENT AND SHIPPING DOCUMENTS** | |
| 7.1. **Продавец** по факсу или электронной почте в течение 24 часов с даты отгрузки извещает **Покупателя** об отгрузке Товара с указанием даты отгрузки, № контракта, количества мест и веса брутто/нетто. | 7.1. The SELLERS shall notify the BUYERS by fax or e-mail about the GOODS shipment within 24 hours from the shipment date stating the shipment date, contract number, package numbers, net/gross weight. | |
| 7.2. Вместе с грузом должны быть приложены следующие документы: | 7.2. The following documentation shall be supplied together with the cargo: | |
| - специфицированный счет в 3-х экземплярах; | - Specified invoice in 3 photocopies; | |
| - Упаковочный лист в 3 экземплярах с указанием весов брутто/нетто по каждой позиции; | - Packing list in 3 photocopies with gross/net weight data for every item; | |
| - 1 оригинал и 2 ксерокопии Сертификата происхождения Товара, заверенные печатями Торгово-Промышленной палаты страны производителя. | - 1 Original and 2 photocopies Certificate of Origin for the GOODS with the stamp of Chamber of Commerce of the country of origin. | |
| - Сертификат Качества в 3-х экземплярах. | - the Certificate of Quality in triplicate | |
| 7.3. В случае отсутствия какого-либо из документов **Покупатель** в течение 3-х дней с даты прибытия груза извещает **Продавца** о наименовании отсутствующих документов и при этом: | 7.3. In case of any document's absence the BUYERS should notify the SELLERS on the missed documents within 3 days from the GOODS' delivery date and in this case: | |
| - Все взаимоотношения по розыску, доставке и передаче отсутствующих документов **Покупателю** возникают только между **Продавцом** и **Перевозчиком**. | - All relations for search, delivery and handling the missed documents over to the BUYERS will be between the SELLERS and the CARRIERS only. | |
| 7.4. В течение 2 дней после отгрузки **Продавец** направляет **Покупателю по** факсу или электронной почте или копии отгрузочных документов в соответствии с пунктом 7.2  7.5. Инспекция  Если требуется инспекция Покупателя или третьей стороны и это приемлемо Продавцом, все расходы, понесенные во время такой инспекции должны быть за счет Покупателя и должны проводиться без влияния на график изготовления. | 7.4. Within 2 working days after shipment the SELLERS shall send to the BUYERS by fax or e-mail copies of the shipping documents as per p. 7.2.  7.5. Inspection  If the inspection by the BUYER or a third party is required and it is acceptable to the SELLER, all charges incurred for such inspection shall be borne by the BUYER and it shall be done without affecting the fabrication schedule. | |
|  |  | |
| **9. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА** | **9. GUARANTEE** | |
| 9.1. Продавецгарантирует высокое качество изготовления, а также полное соответствие Товара условиям контракта, которое подтверждается Сертификатом Качества завода-изготовителя. | **9.1.** The SELLERS guarantee the high quality of manufacturing and full correspondence of the GOODS to the contract terms and conditions confirmed by the Quality Certificate issued by the manufacturer. | |
| 9.2. Срок гарантии устанавливается:  12 месяцев с даты ввода в эксплуатацию или 18 месяцев с даты поставки в пункт назначения, в зависимости, что наступит ранее.  Товары должны храниться вдали от влаги.  Эта гарантия не распространяется на естественный износ или работу не в нормальных условиях. | 9.2. Guarantee period is stated as: 12 months from the date of the GOODS are put in operation or 18 months from the date of delivery to the destination point whichever comes earlier.  The goods must be stored away from moisture.  This Guarantee does not cover normal wear and tear or operation not in normal conditions. | |
| Если в течение гарантийного срока Товар окажется дефектным или несоответствующим условиям контракта, Покупатель должен известить Продавца о таких дефектах письменно и Продавец должен устранить дефекты путем исправления или замены дефектного Товара новым и при этом: | If within the guarantee period the GOODS shall be found to be defective or not in correspondence with the terms of the contract then the BUYER shall notify to the SELLER on such effects in writing, and the SELLERS shall eliminate the defects by either repairing or replacing defective GOODS by the new ones at the SELLERS option and in this case: | |
| - Все расходы, связанные с заменой дефектного Товара несет **Продавец**. Ответственность Продавца закончить замену нового товара или ремонт за свой счет с поставкой товара на условия согласно пункта 1.1 настоящего контракта. | - All expenses related to replacement of the defected GOODS shall be borne by the SELLERS. SELLERS responsibility is to furnish the replacement or repair at SELLERS cost on delivery basis as per item 1.1. of the Contract. | |
| - В случае замены дефектного Товара, новый Товар поставляется на условиях поставки согласно п. 1.6. (“ИНКОТЕРМС-2010”). | - If replacement, the new GOODS to be supplied on the basis according to clause 1.6. (“INCOTERMS-2010”). | |
| - Срок гарантии исчисляется с момента исправления дефекта или замены дефектного Товара (его части).  9.3. Продавец ни при каких обстоятельствах не несет никакой ответственности перед Покупателем за возмещение убытков или по причине любого нарушения контракта, правонарушения или иным образом на невозможность использования Товара или любой его части или за потерю производства, потери от прибыли или потеря любого контракта, или за любые непрямые, специальные или косвенные потери, или ущерб, который может быть причинен Покупателю в связи с настоящим Контрактом. | - Guarantee term to be calculated from the moment of a defect repair or defected GOODS substitution (its part).  9.3. The SELLERS shall in no event be liable to the BUYER by way of indemnity or by reason of any breach of the Contract or in tort or otherwise for loss of use of the GOODS or any part thereof or for loss of production, loss of profit or loss of any contract, or for any indirect, special or consequential loss or damage that may be suffered by the BUYER in connection with the Contract. | |
| **10. ШТРАФЫ** | **10. PENALTIES** | |
| В случае несоблюдения согласованных сроков поставки по настоящему Контракту по вине **Продавца,** **Продавец** уплачивает **Покупателю** штраф за просрочку в поставке в размере по ставке 0,5% (пять десятых процента) от стоимости Товара, не поставленного в срок за каждый день просрочки, исключая случай, когда задержка вызвана форс-мажорные обстоятельства. | If the agreed delivery date of this Contract is not observed for the reasons attributed to the Seller, the Seller shall pay to the Buyer penalties for delay in delivery at the rate of 0,5% (five tenth per cent) of value of the Goods delayed not delivered in time per each day of delay excepting the case where the delay is caused by Force Majeure. | |
| Однако общая сумма штрафа не может превышать 50% от стоимости не поставленного в срок товара. | However the total amount of the penalty shall not be more than 50% (fifty per cent) of value of the Goods. | |
| **Продавец** обязуется уплатить штраф по первому требованию **Покупателя** с документальным подтверждением. | The SELLERS undertake to pay the penalty at the BUYERS first request with documentary evidence. | |
| Выплата штрафа не освобождает **Продавца** от поставки Товара. | The Payment of the penalty does not release the SELLERS from the delivery of the GOODS. | |
| Размер штрафа не может быть изменен Арбитражным Судом. | The amount of penalties is not to be altered by the Arbitration Court. | |
| **11. АPБИТPАЖ** | **11. ARBITRATION** | |
| 11.1. Все споры и разногласия, которые могут возникнуть из настоящего Контракта или в связи с ним, будут по возможности разрешаться путем переговоров между сторонами. | 11.1. All disputes and differences which may arise out of or in connection with the present contract should be solved when possible in process of negotiations between the parties. | |
| 11.2. При не достижении соглашения, споры рассматриваются в Экономическом суде Ташкентской области Республики Узбекистан в соответствии с действующим законодательством Республики Узбекистан.  11.3. Направлению материалов в судебные органы должно предшествовать предъявление претензии.  11.4. Все претензии рассматриваются «Сторонами» в двухнедельный срок с момента получения.  11.5. Применимо материальное и процессуальное право Республики Узбекистан. | 11.2. When not reaching an agreement, the disputes are reviewed in the Economic court of Tashkent region of the Republic of Uzbekistan according to current legislation of the Republic of Uzbekistan.  11.3. The submission of a claim should precede the surrender of documents to judicial authorities.  11.4. All the claims are considered by the "Parties" within two weeks as from receipt.  11.5. The material and procedural law of the Republic of Uzbekistan is applicable. | |
| **12. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА ФОРС-МАЖОР** | **12. FORCE MAJEURE** | |
| В случае возникновения обстоятельств, препятствующих полному или частичному выполнению обязательств по настоящему Контракту любой из сторон, а именно: | Should any circumstances arise which prevent the complete or partial fulfilment by any of the parties of the respective obligation under this Contract namely: | |
| Пожара, наводнения, землетрясения, саботажа и т.п. Период выполнения обязательств по настоящему Контракту соразмерно отодвигается на период действия указанных обстоятельств. | fire, flood, earthquake, sabotage, labour disputes a/o., the time fixed for the fulfilment of the obligations in this Contract shall be extended for a period equal to that during which circumstances will remain in force. | |
| Сторона, для которой становится невозможным выполнение обязательств по настоящему Контракту, незамедлительно оповещает другую Сторону о начале и окончании обстоятельств, препятствующих выполнению обязательств. | The Party for whom it becomes impossible to meet it's obligation under this Contract, shall immediately act the other Party as regards the beginning and the cessation of the circumstances preventing the fulfilment of the obligations. | |
| Сертификаты, выданные соответствующей Торговой Палатой в стране Продавца или Покупателя, являются достаточным подтверждением наличия этих обстоятельств и их продолжительности. Срок поставки и другие контрактные обязательства должны быть соответственно скорректированы. | Certificates issued by the respective Chamber of Commerce of the Seller's or Buyer's country shall be sufficient proof of such circumstances and their duration. The delivery period and other contractual conditions related shall be adjusted appropriately. | |
| Если указанные обстоятельства длятся свыше 3 месяцев, то каждая из сторон вправе отказаться от выполнения обязательств по настоящему Контракту. В этом случае ни одна из сторон не вправе требовать от другой стороны компенсации за возможный ущерб. | If the above circumstances continue to be in force for more than 3 months each Party shall have the right to renounce to any further fulfilment of the obligations under this Contract and in such case neither of the Parties shall have the right to make a demand upon the other Party for compensation of any possible damages. | |
| **13. ОБЩИЕ УСЛОВИЯ** | **13. GENERAL CONDITIONS** | |
| 13.1. Все сборы, налоги и таможенные расходы на территории страны **Покупателя** оплачиваются **Покупателем**, а за ее пределами - **Продавцом**. | 13.1. All the fees, taxes and custom duties levied on the territory of the BUYERS' country to be paid by the BUYERS and those out of it to be paid by the SELLERS. | |
| 13.2. С момента подписания настоящего контракта все предыдущие переговоры и переписка по нему теряют силу. | 13.2. All previous negotiations and correspondence about the contract are null and void from the signing of the present contract. | |
| 13.3. **Продавец** не вправе передавать третьим лицам права и обязанности по контракту без письменного согласия **Покупателя**. | 13.3. The SELLERS have no right to assign their rights and obligations under the contract to any third party without the written consent of the BUYERS. | |
| 13.4. Все изменения и дополнения к настоящему контракту действительны, если они подписаны обеими сторонами. | 13.4. All addendum and amendments to this contract are valid only if signed by both Parties. | |
| Настоящий контракт вместе с приложениями содержит 10 страниц. | Together with Appendixes the present contract consists of 10 pages. | |
| 13.5. Контpакт вступает в силу с даты подписания контракта обеими сторонами. | 13.5. The contract comes into effect from the date of signing by both parties. | |
| 13.6. Настоящий контракт составлен в 2-х экземплярах на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу. | 13.6. The present contract is made in 2 copies in Russian and English languages, both texts having equal power. | |
| 13.7. Срок действия настоящего контракта истечет после выполнения сторонами принятых на себя обязательств и урегулирования расчетов по данному контракту. | 13.7. The contract expires after fulfilment of the obligations by the Parties and clearing of accounts. | |
| 13.8. Копии контракта, всех спецификаций, приложений, изменений и дополнений подписанного обеими сторонами, переданные по факсу, считаются действительными. | 13.8 Copies of the contract, all addendum and amendments, specifications, duly signed by both parties, received via fax transmission, are considered valid. | |
| **14. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА СТОРОН** | **14. LEGAL ADDRESSES OF THE PARTIES** | |
| **ПОКУПАТЕЛЬ:** | **THE BUYERS:** | |
| ООО «Бухарский НПЗ»,  Республика Узбекистан, 200900, Бухарская область, г. Караул базар, ул. Мустакиллик, 1.  тел: (8-365) 36 4-42-50, (8-365) 22 3-62-60,  факс: (8-365) 36 4-45-50.  Банковские реквизиты:  Бухарский региональный филиал  АКБ «УЗПРОМСТРОЙБАНК»  Адрес банка: 200100, Республика Узбекистан, г. Бухара, ул. Б. Накшбанди, 257 А.  Расчетный счет:  МФО 00086  S.W.I.F.T. code: UJSI UZ 22 | «Bukhara Oil Refinery» LLC,  Republic of Uzbekistan, 200900, Karaulbazar town, Bukhara region, Mustakillik street, 1.  Tel: (8-365) 36 4-42-50, (8-365) 22 3-62-60,  Fax: (8-365) 36 4-45-50.  Banking requisites:  Bukhara Regional Branch  JCB UZBEK INDUSTRIAL AND CONSTRUCTION BANK  Address: 200100, Republic of Uzbekistan, Bukhara, B. Nakshbandi street, 257 A.  Settlement account:  MFO 00086 S.W.I.F.T. code: UJSI UZ 22 | |
| **ПРОДАВЕЦ:** | **THE SELLERS:** | |
|  |  | |
| Банковские реквизиты **Продавца**: | The SELLERS banking requisites: | |
|  |  | |
| **ПРОДАВЕЦ :**  **/\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/** | **ПОКУПАТЕЛЬ:**  **/ /** |
| **Seller :**  /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/ | **Buyer:**  /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/ |

**ПРИЛОЖЕНИЕ №1 APPENDIX №1**

**к контракту № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 　　　　　 for the contract №**

**от «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**Продавец: The Sellers**

**Покупатель:** ООО«Бухарский НПЗ» **The Buyers:** «Bukhara Oil Refinery» LLC

**Поставка:** (вид транспорта) **Delivery by:**

**Товар:**

**Goods:**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№ п/п** | **Наименование / Name** | **Ед. изм.**  **Unit** | **К-во**  **Q-ty** | **Цена**  **Price** | **Сумма Amount in** | **Код ТНВЭД / Customs Code** |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  | **TOTAL on the terms ----------------- (VAT rate - 0%)**  **Итого на условиях ------------- (НДС – 0%)** | | | |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Производитель / Manufacturer:  Страна происхождения / Country of origin  **ПРОДАВЕЦ :**  **/\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/** |  | **ПОКУПАТЕЛЬ:**  **/ /** |  |  |
| **The Seller:**  　　 /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/ |  | **The Buyer:**  /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/ |  |  |

***Проект договора для резидентов РУз.***

**ДОГОВОР №\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**на поставку товара**

**г. Караулбазар «\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2022 г.**

**ООО «Бухарский нефтеперерабатывающий завод»**, именуемое в дальнейшем ЗАКАЗЧИК, в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ действующего на основании Доверенности с одной стороны, и \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_именуемое в дальнейшем ИСПОЛНИТЕЛЬ, в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, с другой стороны, совместно именуемые Стороны, а по отдельности – Сторона, заключили настоящий договор о нижеследующем:

1. **ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА**
   1. ИСПОЛНИТЕЛЬ обязуется передать со своего склада в собственность ЗАКАЗЧИКУ новый товар, в следующем количестве и ассортименте, а ЗАКАЗЧИК обязуется принять данный товар и произвести оплату:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № | Наименование товара | Ед.  изм | Кол-во | Цена за ед.,  с учётом НДС, Сум | Сумма, с учётом НДС, Сум |
| 1 |  |  |  |  |  |
|  | **Итого** |  |  |  |  |

1. **ЦЕНА И ПОРЯДОК РАСЧЁТОВ**
   1. Общая сумма настоящего договора является договорной и составляет \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) сум \_\_\_ тийин с учётом НДС.
   2. Расчеты за поставляемый товар осуществляется ЗАКАЗЧИКОМ путем выставления безотзывного делимого аккредитива сроком действия \_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) календарных дней за партию товара, согласно графику поставок. Выставление аккредитива осуществляется в течение \_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_) банковских дней с момента письменного уведомления ИСПОЛНИТЕЛЯ о готовности продукции к отгрузке. Письменное уведомление ИСПОЛНИТЕЛЯ о готовности продукции к отгрузке должно быть направленно не позднее \_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_) дней с даты получения письменной заявки от ЗАКАЗЧИКА.

При этом, ИСПОЛНИТЕЛЬ приступает к размещению заказа на изготовление продукции только после получения письменной заявки от ЗАКАЗЧИКА или его уполномоченного представителя.

* 1. Для раскрытия аккредитива, ИСПОЛНИТЕЛЬ представляет в исполняющий банк следующие документы: копию договора, электронную счет-фактуру, подтвержденную ЭЦП, электронную доверенность. Документы должны быть предоставлены в банк не позднее 3-х банковских дней с даты отгрузки продукции.
  2. При условии поставки товара без открытия аккредитива в пользу ИСПОЛНИТЕЛЯ (с письменного согласия ЗАКАЗЧИКА) ЗАКАЗЧИК производит оплату товара в течение 30 календарных дней с момента поставки товара в пункт назначения.
  3. С момента выставления аккредитива ЗАКАЗЧИКОМ, цены на товар изменению не подлежат.

1. **ПОРЯДОК ПОСТАВКИ ТОВАРА**
   1. Поставка товара по настоящему договору осуществляется ИСПОЛНИТЕЛЕМ до склада ЗАКАЗЧИКА в течение срока действия аккредитива за партию товара, согласно графику поставок.
   2. Право собственности на товар по настоящему договору переходит от ИСПОЛНИТЕЛЯ к ЗАКАЗЧИКУ после подписания сторонами товаросопроводительных документов.
   3. Риск случайной гибели товара при транспортировке несёт ИСПОЛНИТЕЛЬ при условии, что поставка товара осуществляется средствами и силами ИСПОЛНИТЕЛЯ.
   4. Приемка товара ЗАКАЗЧИКОМ по количеству и качеству производится по правилам, установленным действующим законодательством Республики Узбекистан. Вызов представителя ИСПОЛНИТЕЛЯ при установлении ЗАКАЗЧИКОМ некомплектности товара, а также ненадлежащего ее качества - обязателен. Если ИСПОЛНИТЕЛЬ не подтверждает свое участие в приемке товара в течение 24 часа с момента получения уведомления о вызове от ЗАКАЗЧИКА, ЗАКАЗЧИК вправе произвести приемку в одностороннем порядке. В этом случае односторонний акт ЗАКАЗЧИКА о приемке товара будет являться основанием для проведения взаиморасчетов и предъявления претензий.
2. **КАЧЕСТВО ТОВАРА**
   1. ИСПОЛНИТЕЛЬ гарантирует высокое качество поставляемой продукции в соответствии с \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. Гарантийный срок устанавливается \_\_\_\_\_\_\_ месяцев с момента поставки продукции, в течение которого ИСПОЛНИТЕЛЬ несет ответственность за качество продукции.
   2. ЗАКАЗЧИК обязан совершить все необходимые действия, обеспечивающие принятие товара, поставленного в соответствии с настоящим договором, по количеству и по качеству, а также осуществить его выборку в месте его отгрузки. О выявленных несоответствиях или недостатках товара ЗАКАЗЧИК должен незамедлительно уведомить ИСПОЛНИТЕЛЯ.
   3. Товар, поставляемый по настоящему договору, должен быть упакован в тару, которая соответствует характеру товара.
   4. Вместе с товаром ИСПОЛНИТЕЛЬ передаёт ЗАКАЗЧИКУ сертификат качества, выданный производителем.
3. **ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН**
   1. **ИСПОЛНИТЕЛЬ имеет право**:
      1. Требовать от ЗАКАЗЧИКУ оплату товара в сроки, определённые настоящим договором.
   2. **ИСПОЛНИТЕЛЬ обязан**:
      1. В течение \_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_) календарных дней со дня открытия аккредитива, передать ЗАКАЗЧИКУ товар, указанный в пункте 1.1 настоящего договора, согласно графику поставок.
      2. В случае недопоставки товара, восполнить недопоставленное количество товара.
      3. В случае выявления ЗАКАЗЧИКОМ несоответствий товара по качеству, заменить на товар надлежащего качества либо при невозможности замены товара осуществить возврат денежных средств соразмерно стоимости товара ненадлежащего качества в согласованные сторонами сроки.
   3. **ЗАКАЗЧИК имеет право**:
      1. По истечении \_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_) календарных дней со дня открытия аккредитива требовать от ИСПОЛНИТЕЛЯ передать товар, а также подписать и предоставить товаросопроводительные документы.
      2. В случае, если при принятии товара ЗАКАЗЧИКОМ были выявлены несоответствия товара по качеству, он имеет право требовать от ИСПОЛНИТЕЛЯ замены на товар надлежащего качества либо возврата ранее оплаченной суммы.
   4. **ЗАКАЗЧИК обязан**:
      1. Произвести оплату товара в сроки, определённые настоящим договором.
      2. В подтверждение выполнения условия настоящего договора, принять товар по количеству и по качеству, а также произвести его выборку в месте приёмки.
   5. По соглашению сторон возможно досрочное исполнение взятых на себя обязательств.
   6. В случае если любая из сторон по настоящему договору в период действия договора будет претерпевать какие-либо реорганизации и другие изменения своего юридического статуса, настоящий договор будет сохранять свою силу и сторона, претерпевшая изменения, будет являться правопреемником настоящего договора с сохранением всех изложенных в нем обязательств.
   7. Стороны обязуются незамедлительно информировать друг друга о возникших затруднениях, которые могут привести к невыполнению отдельных условий настоящего договора, для согласования и принятия необходимых мер.
4. **ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН**
   1. В случае просрочки поставки или недопоставки ИСПОЛНИТЕЛЬ уплачивает ЗАКАЗЧИКУ пеню в размере 0,5 процентов суммы неисполненной части обязательства за каждый день просрочки, но не более 50 процентов стоимости неисполненного обязательства.
   2. Если поставленные товары не соответствуют установленным стандартам, техническим условиям, образцам (эталонам), другим обязательным условиям по качеству, ассортименту и сортности, ЗАКАЗЧИК вправе отказаться от принятия и оплаты товаров и взыскать с ИСПОЛНИТЕЛЯ штраф в размере 20% стоимости товаров ненадлежащего качества, ассортимента и сортности, а если товары уже оплачены, потребовать в установленном порядке возврата уплаченных сумм.
   3. При несвоевременной оплате поставленного товара ЗАКАЗЧИК уплачивает ИСПОЛНИТЕЛЮ пеню в размере 0,4 процента суммы просроченного платежа за каждый день просрочки, но не более 50 процентов суммы просроченного платежа.
   4. В случае не использования аккредитива, выставленного по требованию ИСПОЛНИТЕЛЯ, в течение срока его действия ИСПОЛНИТЕЛЯ уплачивает ЗАКАЗЧИКУ штраф в размере 5% неиспользованной суммы аккредитива.
   5. Меры ответственности Сторон, не предусмотренные в настоящем договоре, применяются в соответствии с нормами действующего гражданского законодательства, а также Закона Республики Узбекистан «О договорно-правовой базе деятельности хозяйствующих субъектов».
5. **ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ**
   1. Споры и разногласия, которые могут возникнуть при исполнении настоящего договора, будут по возможности разрешаться путём переговоров между сторонами. Соблюдение порядка предъявления претензий обязателен для Сторон.
   2. В случае невозможности разрешения споров путём переговоров, стороны передают их на рассмотрение в соответствующий экономический суд по месту нахождения ответчика.
6. **ФОРС МАЖОР**
   1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему договору, если оно явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, а именно: пожара, наводнения, землетрясения, войны, террористических актов, действия нормативных, законодательных актов и т.д., если эти обстоятельства непосредственно повлияли на исполнение настоящего договора. При этом срок исполнения обязательств по договору откладывается соразмерно времени, в течение которого действовали такие обстоятельства.
   2. Сторона, для которой создалась невозможность исполнения обязательств по договору, обязана о наступлении и прекращении вышеуказанных обстоятельств немедленно, однако не позднее 10 дней с момента их наступления, в письменной форме известить другую сторону. Несвоевременное уведомление о форс-мажорных обстоятельствах лишает соответствующую сторону права на освобождение от обязательств.
   3. При невозможности исполнения обязательств в срок свыше 30 (тридцати) календарных дней со дня их наступления, каждая из Сторон имеет право расторгнуть настоящий договор полностью или частично.
7. **ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**
   1. Действие настоящего договора может быть прекращено в связи с полным выполнением принятых сторонами обязательств, либо по соглашению сторон.
   2. Настоящий договор может быть расторгнут по соглашению сторон, а также в одностороннем порядке по инициативе одной из сторон в случае существенного нарушения другой стороной условий настоящего договора.
   3. В случае нарушения одной из Сторон обязательств, указанных в статье 10 настоящего Договора, другая Сторона имеет право в одностороннем внесудебном порядке отказаться от исполнения настоящего договора и расторгнуть его без уведомления другой стороны. Стороны не возмещают друг другу убытки в случае расторжения договора в соответствии с данным пунктом.
   4. Любые изменения и дополнения к настоящему договору являются его неотъемлемой частью и действительны лишь при условии, что они совершены в письменной форме в виде дополнительного соглашения и подписаны уполномоченными на то представителями сторон в соответствии с действующим законодательством.
   5. Настоящий договор вступает в законную силу с момента подписания его сторонами и действует до \_\_.\_\_. 20\_\_ года.
   6. Настоящий договор, заверенный подписями и печатями, является основанием для проведения банковских операций.
   7. Настоящий договор составлен в двух экземплярах, по одному для каждой из сторон. Оба экземпляра идентичны и имеют одинаковую юридическую силу.
   8. Во всем ином, не предусмотренном условиями настоящего договора, Стороны будут руководствоваться действующим законодательством Республики Узбекистан.

**X. Антикоррупционная оговорка.**

* 1. В рамках исполнения своих обязательств по Контракту, Стороны обеспечивают в том числе соблюдение требований применимого антикоррупционного законодательства, гарантируя, что они, их работники, аффилированные лица, бенефициары и привлекаемые для исполнения контракта деловые партнеры, посредники, подрядчики или агенты не осуществляют действия (отказываются от бездействия), квалифицируемое как получение взятки, коммерческий подкуп, дача или посредничество во взяточничестве, подкуп служащего государственного органа, организации с государственным участием и иные действия коррупционного характера и настоящей оговорки, предусмотренные применимым законодательством и международными актами легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем и финансирования терроризма.
  2. Стороны воздерживаются от прямого или косвенного, лично или через третьих лиц, предложения, обещания, дачи, вымогательства, просьбы, согласия получить и получения денежных средств, иных ценностей, имущества, имущественных прав или иной материальной и/или нематериальной выгоды в пользу или от каких-либо лиц для оказания на них с целью получения необоснованного преимущества или достижения иных неправомерных целей, в том числе несоответствующих принципам прозрачности и открытости взаимоотношений между Сторонами.
  3. Стороны гарантируют принятие мер по недопущению указанных действий. Стороны обязуются открыто и незамедлительно уведомлять друг друга в письменной форме (в т.ч. с использованием корпоративной электронной почты) о возникновении подозрений нарушения или возможности нарушения Сторонами, работниками, бенефициарами, аффилированными или иными лицами, привлеченными ими в рамках исполнения Контракта и антикоррупционных положений настоящей оговорки.
  4. Также в случае возникновения у одной из Сторон разумно обоснованных подозрений, что произошло или может произойти нарушение антикоррупционных положений применимого законодательства и/или настоящей оговорки другой Стороной, ее работниками, бенефициарами, аффилированными или иными лицами, привлеченными ими в рамках исполнения Контракта, данная Сторона вправе направить ей письменный запрос с требованием предоставить комментарии и информацию/документы, опровергающие или подтверждающие факт нарушения в срок до 10 (десяти) рабочих дней с момента получения запроса.
  5. Стороны соглашаются, что при неисполнении одной из Сторон требований пункта 10.4 настоящей оговорки, а также в случае неполучения другой Стороной в установленный срок подтверждения, что нарушение не произошло или не произойдет, а также что Стороной реализованы меры по снижению коррупционного риска, другая Сторона имеет право расторгнуть настоящий Контракт в одностороннем порядке, равно как и приостановить его исполнение.
  6. Возмещение понесенных убытков Стороне, потребовавшей одностороннего расторжения Контракта по основаниям, указанным в пункте 10.5 настоящей оговорки, производится в порядке, определенном в соответствующей статье настоящей оговорки, при этом Сторона, нарушившая обязательства оговорки не имеет права требовать возмещения убытков, вызванных односторонним расторжением Контракта.
  7. Если Сторона по Контракту сталкивается с действиями работников Общества с фактами, указанными в настоящей оговорке и/или с фактами принуждения к совершению коррупционных нарушений, Стороне необходимо сообщить о данных фактах любым из удобных способом (телефон, факс, письменное обращение, электронная почта).

**XI. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА, РЕКВИЗИТЫ СТОРОН:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ИСПОЛНИТЕЛЬ:** |  | **ЗАКАЗЧИК:** |
| **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |  | ООО «Бухарский НПЗ»200900, Бухарская обл, г.Караулбазар,ул. Мустакиллик, 1.р/с: 2021 0000 5009 2606 7001в ОАТБ «Саноаткурилишбанк» Яшнаобод филиали ИНН: 202080378 МФО: 00432  Тел. +998653644550  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |